

KAPITEL V

SCHLUSSFOLGERUNGEN

A. Schlussfolgerungen

Von der Analyse des Ergebnisses und von der Diskussion in der Kapitel IV kann folgende zusammenfassung geschrieben werden:

Die Übersetzungstechniken, die in der Übersetzung der Weihnachtslieder benutzt werden, sind einzelne 45 Daten (75,80%), *Kuplet* 12 Daten (19,35%) und *Triplet* 3 Daten (4,83%). Die einzelne Technik sind Freie Übersetzung ist mit 39 Daten (82,97%) am meisten verwendet. In der zweiten Position ist Kompression mit 4 Daten (8,51%), danach kommt Wörtliche Übersetzung mit 3 Daten (6,38%). Und nur 1 Daten (2,12%) verwendet Kompensation. Die *Kuplet* Technik, die in dieser Übersetzung benutzt wird, sind Wörtliche Übersetzung und die Beseitigung mit 5 (38,46%) Sätze, Wörtliche Übersetzung und die Vertretung mit 3 (23,07) Sätze, die Vertretung und die Beseitigung mit 1 (7,69%) Satz, Die Steigerungstechnik und die Beseitigung mit 2 (15,38%) Sätze. Die *Triplet* Technik gibt 3 (3,22%) Daten, die alle 3 Arten von der *Triplet* Technik nutzen. In der Übersetzung der Weihnachtslieder wird die einzelne Technik am Meisten genutzt, weil diese Weihnachtslieder einen ähnlichen Sprachstil hat. Es gibt nur eine unterschiedliche Grammatik in der Weihnachtslieder, sodaß diese Wort für Wort von der Quellsprache übersetzt werden kann. Die Daten von dieser Untersuchung sind 62 Daten.